

Quý Vị Cần Gì Để Điền Đơn Xin Trợ Cấp Bổ Sung Để Thanh Toán Chi Phí Chương Trình Thuốc Theo Toa của Medicare

2012



Sở An Sinh Xã Hội và Các Trung Tâm Dành Cho Dịch Vụ Medicare & Medicaid (Centers for Medicare & Medicaid Services) cùng nhau hợp tác để mang lại cho quý vị khoản Trợ Cấp Bổ Sung để thanh toán các chi phí chương trình thuốc theo toa Medicare của quý vị. Nếu quý vị có hỗ trợ và thu nhập hạn chế, quý vị có thể nhận được Trợ Cấp Bổ Sung để thanh toán các chi phí—phí bảo hiểm hàng tháng, các khoản khấu trừ hàng năm, và các khoản đồng thanh toán thuốc theo toa—liên quan đến một chương trình bảo hiểm thuốc theo toa của Medicare. Trợ Cấp Bổ Sung ước tính trị giá khoảng \$4.000 mỗi năm. Để tìm hiểu xem quý vị có đủ điều kiện không, Sở An Sinh Xã Hội sẽ cần biết giá trị tiết kiệm, các khoản đầu tư, bất động sản (không phải nhà của quý vị), và thu nhập của quý vị. Nếu quý vị đã kết hôn và đang sống với vợ/chồng của mình, chúng tôi sẽ cần biết thông tin về cả hai quý vị.

Để đủ điều kiện nhận Trợ Cấp Bổ Sung:

- Quý vị phải sống ở một trong 50 Tiểu Bang hoặc District of Columbia;
- Nguồn thu của quý vị phải giới hạn ở \$13.070 đối với một cá nhân hoặc \$26.120 đối với một cặp vợ chồng sống cùng nhau. Các nguồn thu bao gồm những thứ như tài khoản ngân hàng, chứng khoán và trái phiếu. Chúng tôi **không** tính nhà cửa, xe cộ, và bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nhân thọ nào của quý vị như nguồn thu; và
- Thu nhập hàng năm của quý vị phải giới hạn ở \$16.755 đối với một cá nhân hoặc \$22.695 đối với một cặp vợ chồng sống cùng nhau. Ngay cả khi quý vị có thu nhập hàng năm cao hơn, quý vị vẫn có thể nhận một số trợ cấp. Một số ví dụ trong đó thu nhập của quý vị có thể cao hơn bao gồm việc nếu quý vị hoặc vợ/chồng của mình:
 - Chu cấp cho các thành viên khác trong gia đình là những người sống với quý vị;
 - Có thu nhập từ lao động; hoặc
 - Sống ở Alaska hoặc Hawaii.

Tôi đăng ký bằng cách nào?

Rất dễ đăng ký xin Trợ Cấp Bổ Sung. Chỉ cần điền vào *Đơn Xin Trợ Cấp Bổ Sung Để Thanh Toán Các Chi Phí Chương Trình Thuốc Theo Toa của Medicare* của Sở An Sinh Xã Hội (Mẫu Đơn SSA-1020). Dưới đây là cách thức:

- Đăng ký trực tuyến tại www.socialsecurity.gov/extrahelp;
- Gọi cho Sở An Sinh Xã Hội qua số **1-800-772-1213** (TTY **1-800-325-0778**) để đăng ký qua điện thoại hoặc yêu cầu đơn đăng ký; hoặc
- Đăng ký tại văn phòng An Sinh Xã Hội tại địa phương của quý vị.

Tôi cần biết thông tin gì?

Bảng tính ở trang đối diện có thể giúp quý vị xác định xem quý vị có đủ điều kiện hay không và có thể hỗ trợ quý vị trong việc điền đơn thực tế xin Trợ Cấp Bổ Sung. Bảng tính này **không** phải là đơn đăng ký. Để chuẩn bị:

- Xác định những thứ quý vị sở hữu riêng, sở hữu chung với vợ/chồng của mình hoặc với người khác, nhưng không bao gồm nhà cửa, xe cộ, sinh phần, hợp đồng bảo hiểm nhân thọ, hay tư trang.
- Xem lại tất cả thu nhập của quý vị.
- Thu thập trước hồ sơ của quý vị để tiết kiệm thời gian.

Những giấy tờ nào có thể giúp tôi chuẩn bị trước?

- Các bản báo cáo cho biết số dư tài khoản của quý vị tại các ngân hàng, các tổ chức tín dụng, hoặc các tổ chức tài chính khác;
- Các bản báo cáo đầu tư;
- Chứng chỉ cổ phần;
- Bản khai thuế;
- Chứng nhận cấp trợ cấp; và
- Phiếu lương.

Các cơ quan Tiểu Bang có thể giúp thanh toán chi phí Medicare của tôi hay không?

Khi quý vị nộp đơn xin Trợ Cấp Bổ Sung, quý vị cũng bắt đầu quy trình đăng ký tham gia các Chương Trình Medicare Savings—các chương trình của Tiểu Bang có thể giúp thanh toán các khoản chi phí Medicare khác. Sở An Sinh Xã Hội sẽ gửi thông tin cho Tiểu Bang của quý vị, trừ phi quý vị yêu cầu chúng tôi không gửi trên đơn xin Trợ Cấp Bổ Sung. Tiểu Bang của quý vị sẽ liên hệ quý vị để giúp quý vị đăng ký tham gia Chương Trình Medicare Savings.

Tôi có thể tìm hiểu thêm thông tin ở đâu?

Để biết thêm thông tin về việc xin Trợ Cấp Bổ Sung để thanh toán chi phí chương trình thuốc theo toa Medicare của quý vị, hãy truy cập www.socialsecurity.gov/extrahelp hoặc gọi cho Sở An Sinh Xã Hội qua số **1-800-772-1213** (TTY **1-800-325-0778**). Các đại diện Sở An Sinh Xã Hội sẽ có mặt giúp quý vị điền đơn. Quý vị càng nộp đơn sớm, quý vị sẽ bắt đầu nhận được phúc lợi càng sớm.

Nếu quý vị cần biết thông tin về các Chương Trình Medicare Savings, các chương trình thuốc theo toa của Medicare, cách ghi danh tham gia một chương trình, hoặc yêu cầu một bản sao của sổ tay *Medicare & Quý Vị*, vui lòng truy cập www.medicare.gov hoặc gọi số **1-800-MEDICARE**

(qua trang)

(1-800-633-4227; TTY 1-877-486-2048). Chương Trình Tư Vấn và Hỗ Trợ Bảo Hiểm Y Tế của Tiểu Bang (State Health Insurance Counseling and Assistance Program, SHIP) của quý vị cũng có thể giúp giải đáp các thắc mắc về Medicare. Quý vị có thể tìm thông tin liên hệ của SHIP tại địa phương

của mình ở mặt sau của sổ tay Medicare của quý vị, trực tuyến tại www.medicare.gov ở phần “Help & Support” (Trợ Giúp & Hỗ Trợ), hoặc quý vị có thể yêu cầu khi gọi điện.

Chúng tôi cần biết thông tin về các nguồn thu và thu nhập của quý vị (và của vợ/chồng của quý vị, nếu quý vị đã kết hôn và sống cùng nhau):

Nguồn thu	Giá trị
Các tài khoản ngân hàng, bao gồm tài khoản vãng lai, tiết kiệm, và chứng chỉ ký thác	\$ _____
Cổ phiếu, trái phiếu, trái phiếu tiết kiệm, quỹ tương hỗ, tài khoản hưu trí cá nhân (IRA) hoặc các khoản đầu tư khác	\$ _____
Tiền mặt ở nhà hoặc bất kỳ nơi nào khác	\$ _____
Bất kỳ bất động sản nào không phải căn nhà của quý vị	\$ _____

Thu Nhập	Số Tiền Hàng Tháng
Phúc lợi An Sinh Xã Hội	\$ _____
Phúc lợi Hưu Trí Ngành Đường Sắt	\$ _____
Phúc lợi dành cho cựu binh	\$ _____
Các khoản trợ cấp hoặc niên kim khác	\$ _____
Tiền cấp dưỡng	\$ _____
Thu nhập ròng từ tiền thuê nhà	\$ _____
Bồi thường tai nạn lao động	\$ _____
Thu nhập khác (ví dụ như bồi thường khuyết tật tư nhân hoặc của Tiểu Bang)	\$ _____

Thu Nhập	Số Tiền Hàng Năm
Tiền lương	\$ _____
Thu nhập ròng từ công việc tự kinh doanh	\$ _____

Quý vị có thể nhờ một người giúp khi quý vị làm việc với Sở An Sinh Xã Hội. Chúng tôi sẽ làm việc với người đó, như thể làm việc với quý vị.